



СВЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
 ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
 И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
 GENERAL
 E/CN.4/1214/Add.16
 5 November 1976
 RUSSIAN
 Original: French

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
 Тридцать третья сессия

ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ДОКЛАДЫ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

Доклады о свободе информации за период с 1 июля 1970 по
 30 июня 1975 года, полученные от правительств, согласно
 резолюции 1074 С (XXXIX) Экономического и Социального Совета

Стр.

Бельгия

2

БЕЛЬГИЯ

[Французский оригинал]

[26 октября 1976 года]

I. Общая политика и важные факты, касающиеся свободы поиска и получения информации и идей и ответов на них, с использованием любых средств выражения без учета государственных границ

В Бельгии любой человек имеет право на свободу выражения. Это право включает в себя свободу мнений и свободу получения или сообщения информации и идей без вмешательства государственных властей и без учета границ (см. следующие конституционные положения, текст которых дается в приложении: статья 6-бис, статья 14, статья 18, пункт 7 статьи 59-бис, статья 96 и статья 98).

Осуществление этих свобод, включающих обязанности и ответственность, может быть подчинено некоторым формальностям, условиям, ограничениям или санкциям, предусмотренным законом, которые являются в демократическом обществе мерами, необходимыми для национальной безопасности, территориальной целостности или общественной безопасности, защиты общественного порядка и предупреждения преступности, охраны здоровья и морали, защиты репутации или прав других лиц для того, чтобы воспрепятствовать распространению доверительной информации или чтобы гарантировать авторитет и беспристрастность юридической власти.

С момента формирования бельгийского государства вопрос о свободе информации считался существенно важным.

Постановление временного правительства от 16 октября 1830 года о свободе печати, слова и обучения предусматривает, что любой гражданин свободен следовать своим взглядам и распространять их. Это постановление упраздняет все предыдущие положения противоположного содержания.

Декрет от 20 июля 1831 года о печати, в частности, предусматривает (статьи 5 и 6), что обвиняемый в клевете в связи с обвинениями, направленными против носителей или представителей власти, не подлежит никакому наказанию, если он представит доказательства обоснованности выдвинутых обвинений. Кроме того, он предусматривает, что обвиняемый в правонарушении, совершенном посредством печати и влекущем за собой лишь наказание тюремным заключением, не может, если он проживает в Бельгии, быть заключен в тюрьму до вынесения приговора (статья 9). Такие правонарушения, как оскорбление или клевета посредством печати, могут преследоваться только при наличии жалобы со стороны оклеветанной или оскорбленной стороны (статья 10).

В Бельгии пресса особо защищена от государства и действующая система носит репрессивный характер, т.е. каждый гражданин может пользоваться свободой печати без всяких предварительных условий, и только злоупотребление этой свободой может повлечь за собой юридическое преследование. Если превентивные меры запрещены, то регламентирующие меры (указание на печатных изданиях имени и адреса авторов и издателей) и репрессивные меры разрешены. Правонарушения, касающиеся прессы, пользуются режимом благоприятствования: издатель, типография и распространитель не могут преследоваться, если автор известен и проживает в Бельгии; они подлежат суду присяжных, выражающему мнение самого народа; предварительное задержание не допускается и судопроизводство при закрытых дверях может быть объявлено лишь при наличии единодушного решения.

Пункт 7 статьи 59-бис Конституции предусматривает, что закон устанавливает меры для предупреждения любой дискриминации по идеологическим и философским мотивам.

Закон от 3 июля 1971 года содержит следующие положения:

"Статья 4: Мотивированное предложение, подписанное не менее чем четвертью членов культурного совета и выдвинутое после представления доклада и до окончательного голосования на публичном заседании, может включать заявление о том, что положения того или иного проекта декрета или предложения о декрете, которые оно называет и которое находится на рассмотрении культурного совета, содержит дискриминацию идеологического и философского характера."

Закон от 16 июля 1973 года, принятый в рамках культурных советов, гарантирует, что в силу применения пункта 7 статей 6-бис и 59-бис Конституции декреты, принятые каждым из культурных советов, не могут содержать никакой дискриминации по идеологическим и философским мотивам, ни являться посягательством на права и свободы идеологических и философских меньшинств.

N.B.:

Культурные советы, каждый в своей области, регулируют декретами, в частности:

- культурные вопросы;
- обучение, за исключением того, что относится к "учебному миру" (заключенному посредством учебного пакта, подписанного тремя национальными партиями), обязательному школьному обучению, структурам образования, дипломам, стипендиям, нормам учащейся молодежи;
- сотрудничеству между культурными сообществами, а также международное культурное сотрудничество.

II. Влияние документов ООН

В принципиальном плане особенно чувствуется влияние Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта о гражданских и политических правах через Европейскую конвенцию по правам человека.

Относительно конвенций, принятых в рамках ЮНЕСКО, следует отметить, что Бельгия 22 октября 1975 года вручила свои ратификационные грамоты, касающиеся следующих конвенций:

- Конвенции об обмене официальными изданиями и правительственными документами между государствами (3 декабря 1958 года);
- Конвенции о международном обмене изданиями (3 декабря 1958 года).

III. Законодательные и другие меры, принятые в течение рассматриваемого периода

В области прессы

III.a)

С целью поддержания разнообразия ежедневной прессы, выражающей мнения, которой угрожает концентрация и финансовые трудности, был принят голосованием Закон (Закон от 27 декабря 1974 года), предусматривающий распределение кредита, предназначенного для оказания непосредственной помощи прессе, выражающей мнения. Эта помощь распределяется между органами прессы, узаконенными королевским постановлением, обсуждавшимся в Совете министров и принятым на основе мотивированного мнения Бельгийской ассоциации издателей газет.

Королевское постановление от 20 января 1975 года определило критерии и порядок применения этого Закона. Каждый орган прессы должен иметь на своем счету издание газеты одинакового издания в течение не менее 250 дней со средней продажей по меньшей мере 7 500 экземпляров в день, причем критерии для этого расчета устанавливаются на основе тиража и распространения Информационным центром по средствам информации (С.И.М.).

III.e)

Учреждение советов прессы, в обязанности которых входит, в частности, наблюдение за соблюдением профессиональной этики журналистов, было предметом исследования в рамках Европейского совета и Круглого стола, который состоялся под его эгидой в Стокгольме в конце 1974 года. Однако в течение рассматриваемого периода ничего конкретного не было сделано в этой области, несмотря на то, что заинтересованные круги с интересом следят за развитием, достигнутым в этом плане.

В области радио и телевидения

III.b)

Отклонения от Европейского соглашения по защите телевизионных передач, рассчитанные на облегчение распространения среди населения через сеть телевизионных передач, а также запись передач или отдельных кадров для использования в частном порядке или лишь в образовательных целях, были приняты королевским постановлением от 22 марта 1972 года.

С другой стороны, в рамках устава радиопередач (Закон от 18 мая 1960 года) были проведены исследования с целью законного оформления права на оповещение (предусмотренного в виде внутреннего регламента с 1969 года) для лиц, затронутых ошибочно доложенными фактами, а также лиц, честь которых была затронута. Это право преследует те же цели, что и право ответа, установленное для прессы, которое будет приспособлено к техническим средствам выражения, каковыми являются радио и телевидение.

IV. Ограничения, вносимые в право пользования свободой информацией

а) Защита репутации, прав и свобод других лиц, включая защиту от вмешательства в частную жизнь

1. Эволюция нравов благоприятствовала введению информации по вопросу о противозачаточных средствах, запрещенной до того времени под угрозой наказания.

Три последних пункта статьи 383 Уголовного кодекса, запрещающих производство, экспозицию, владение или продажу средств, специально предназначенных для предупреждения беременности, а также пропаганду противозачаточных методов, были упразднены законом от 9 июля 1973 года.

Параллельно с этим были предоставлены субсидии центрам по проведению добрых консультаций и консультаций по вопросам брака, одной из целей которых является как раз распространение информации по таким вопросам, как регулирование рождаемости и пользование противозачаточными средствами.

2. В течение рассматриваемого периода были продолжены исследования с целью внесения в парламент в ближайшем будущем проекта закона относительно защиты некоторых аспектов частной жизни. Основной целью этого текста является запрещение незаконного подслушивания и фотографирования, а также организация защиты частной жизни по отношению к банкам 1/.

3. В отношении тюрем были приняты многочисленные меры, относящиеся к уважению частной жизни заключенных. Министерское постановление от 12 июля 1971 года запрещает надзирателям подслушивать разговоры во время посещения заключенных. Журналистам, имеющим доступ в места заключения, никогда не разрешается фотографировать заключенных таким образом, чтобы их можно было узнать.

Циркуляр от 5 марта 1975 года уточняет, что во время проверки камер запрещено читать письма, находящиеся в них.

Министерское постановление от 7 апреля 1975 года предусматривает, наконец, что имеют право писать неограниченное количество писем заключенные и что должны быть приняты меры к тому, чтобы контроль за корреспонденцией проводился корректным образом.

У. Действия, предпринятые для обеспечения пользования свободой информации растущей частью населения без каких бы то ни было различий

1. Каждый год государственные службы приема рабочих-мигрантов организуют в сотрудничестве с частными организациями "неделю иммигранта", целью которой является способствовать объединению иммигрантов и ознакомить коренное население с проблемами иммигрантов. Министерство по вопросам занятости и труда играет роль координирующего центра. Бюджет этого департамента предусматривает предоставление субсидий

1/ С текстом проекта закона можно ознакомиться в Секретариате.

на проведение различных мероприятий, имеющих своей целью установить дух взаимопонимания между мигрантами и бельгийцами.

2. За истекшие годы были проведены радио- и телопередачи, посвященные трудящимся мигрантам, которые преследуют двойную цель: информировать и развлечь; эти передачи проводятся на языках, распространенных, в основном, среди иностранных рабочих.

3. Школьное телевидение, начало которому в Бельгии было положено в 1962 году, также приобретает все более особое значение. Программы становятся все более многочисленными и разнообразными; они касаются дошкольного обучения, трех классов начального и различных этапов среднего образования. Телевидение и преподаватели тесно и постоянно сотрудничают. Широко распространяется документация в форме иллюстрированных карточек, брошюр и рабочих тетрадей, предназначенных как для преподавателей, так и для учащихся. Она имеет целью дополнить и определить результативность передач телевидения по школьным вопросам.

Служба женщины

а) Создание

27 января 1975 года во дворце Эгмонт в Брюсселе при открытии Международного года женщины, было объявлено о создании "службы женщины". Эта служба официально начала свою работу 24 февраля 1975 года.

На эту службу было возложено следующее:

- собирать всевозможную информацию и документацию, касающуюся современного положения женщин в Бельгии, а также претензии, жалобы и пожелания женщин в этой области;
- обнаруживать возможную дискриминацию в государственных организациях, жертвами которой женщина считает себя, и информировать о ней коммерческие департаменты;
- предоставлять всевозможную полезную информацию, касающуюся прав женщины, любому лицу, запросившему ее.

Служба должна была выполнять эти обязанности в экспериментальном порядке в течение года.

По истечении этого "экспериментального года" правительство должно было решить, оправдала ли себя эта служба, а также вопрос об опеке. Следовательно, решение обоих вопросов должно было быть определено той деятельностью, которую служба собиралась и могла осуществить в течение этого первого года, а также связанными с этим проблемами.

б) Метод работы

Таким образом, для того, чтобы "Служба женщины" развернула эффективную деятельность, надо было предоставить ей материальные возможности.

Эта служба должна была работать 8 часов в день 5 дней в неделю либо по телефону, либо письменно, а в случае необходимости, путем личного контакта. Служба открывает дело для всех поставленных вопросов и сообщенных проблем. По возможности, служба должна немедленно сама отвечать на них. В других случаях проблемы должны быть представлены компетентным инстанциям и ответственным министерским департаментам. Для поддержания возможно более гибких контактов между различными министерствами каждый правительственный министр назначает одного ответственного за координацию между соответствующим департаментом и службой женщины. Таким образом, служба женщины имеет возможность следить за ходом и завершением каждого дела.

с) Деятельность

Всякий обзор вопросов и проблем, которым должна заниматься служба женщины, будет всегда неполный в силу многих вещей. Представленные проблемы обязательно являются такими же разнообразными, как и сами человеческие данные. Среди многочисленных телефонных звонков, полученных службой женщины, а она получила их более 1 500 за неполный 6-месячный срок работы, - мы назовем здесь лишь небольшое количество наиболее характерных случаев: одинокие незамужние женщины, уплата алиментов, отпуск на оформление усыновления ребенка, развод, минимальная пенсия для служащих, работа в условиях неполного рабочего дня, пересмотр оплаты труда женщин, работающих на дому, пособия безработным, усыновление детей, детские ясли и положение домашней прислуги.

1. Первым важным выводом является отмечающийся растущий интерес в пользу эмансипации женщины. Международный год женщины, без всякого сомнения, в большой мере способствовал этому.

Служба женщины, например, получила большое число вопросов и информации, касающейся положения и юридического статуса женщины, и т.д. ..., исходящих от молодежи, а также преподавателей школ, которые хотели привлечь внимание к этим вопросам во время уроков. Самое большое значение имеет воспитание чуткости в молодежи в новых поколениях, от которых в большой мере будет зависеть развитие движения за эмансипацию женщин.

2. Среди всех проблем, представленных службе женщины, нет ни одной, которая отражала бы какие-либо "новые" или неизвестные виды юридической дискриминации со стороны ответственных инстанций. Те, редко встречающиеся, узаконенные дискриминации, которые существуют до сих пор, постепенно устраняются, как, например, в области правил, касающихся семьи, в отношении которых был совсем недавно принят новый закон.

Служба женщин узнала о некоторых фактических дискриминациях, приводящих к тому, что, в принципе, женщины не пользуются теми возможностями, которые находятся в распоряжении мужчин, по причине, например, несовершенства коллективных структур, в связи с проблемами профессиональной подготовки, переподготовки и т.д.

Эта фактическая дискриминация, касающаяся женщины, может быть устранена лишь путем изменения образа мыслей. Инициатива ООН, объявившей 1975 год Международным годом женщины, международные национальные конгрессы и коллоквиумы, повседневная деятельность женских организаций способствуют формированию важного фактора не только в плане воспитания чуткости населения к этим проблемам, но также рассчитанного на практическое осуществление результатов проведения прогресса, достигнутого в юридической сфере.

3. Большое число жалоб, представленных службе женщины, касается пробелов, еще существующих в нашем социальном законодательстве. Так, например, проблемы, стоящие перед некоторыми одинокими незамужними женщинами. Действительно, здесь речь не идет о дискриминации женщин в прямом смысле этого слова; те же самые правила применяются и к мужчинам; но традиционное распределение ролей, часто недостаточный образовательный уровень женщины, вспомогательные функции и уход, систематически предусматриваемые для женщин, приводит на практике к тому что женщины гораздо чаще, чем мужчины испытывают трудности, не находят решений ни в какой регламентации или законодательстве. Дейтельность службы женщины имеет большое значение в этом плане, потому что служба не только является своего рода последним выходом из положения для находящихся в затруднительных условиях людей, которым она пытается оказать всяческую помощь, но также и потому, что она указывает на существование подобных случаев компетентным департаментам министерств в целях изменения существующего законодательства.

4. Наконец, а это, возможно, является наиболее важным выводом, который можно извлечь из деятельности службы женщины: именно среди женщин констатируется поразительное незнание их собственных прав и обязанностей.

Как известно, сама жизнь стала сложной, различные социальные и административные службы становятся все более разнообразными; поэтому представляется очевидным, что государственные службы должны играть большую роль в области информации.

Кроме того, нужно констатировать, что это отсутствие информации особенно заметно среди группы женщин, работающих на дому, и которые по традиции руководствуются мнениями отца или мужа. Без сомнения, эта группа не имеет таких социальных контактов, которые имеют женщины, работающие вне дома.

Информация, образование и обучение являются, однако, необходимыми для того, чтобы женщины могли осознать свою ответственность как в рамках домашнего хозяйства, так и вне его. Дейтельность службы ясно указывает на то, что школьное образование, получаемое женщинами, не является для них достаточной подготовкой к полноценному участию в общественной жизни, в то время как мужчины не проходят в школе подготовки, достаточной для выполнения их будущих задач в семейном плане. Потребность в постоянной информации теперь ощущается особенно сильно.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В начале 1976 года правительство выразило мнение о том, что деятельность службы женщины на протяжении 1975 года сыграла важную роль и что продолжение ее работы является оправданным. Таким образом, эта "экспериментальная" служба стала постоянной, к которой могут обращаться все.

Тогда служба была подразделена на две секции: одна использует в качестве рабочего языка голландский, а другая французский (эта последняя является составной частью службы "Infor-femmes" - добровольной службы, существующей вот уже несколько лет, и которая будет укреплена благодаря официальной помощи), действующие соответственно под опекой министров голландской культуры и французской культуры. Министры культуры компетентны в вопросах, касающихся народного образования и непрерывной профессиональной подготовки. Они могут вырабатывать предложения, предоставляющие женщине лучшие условия для получения образования. Как, например, недавнее правительственное заявление предусматривает создание Фонда народного развития. Этот Фонд предоставил возможность для получения образования также женщинам, работающим на дому.

Само собой разумеется, что пожелания и проблемы, представленные службе женщины, являются важным источником информации для департаментов культуры, которые хотят ознакомиться с реальными нуждами женщин.

Плодотворное сотрудничество между службой женщины и департаментами культуры неизбежно должно привести к улучшению информации и образования женщин, и представляет, таким образом, важный вклад в дело их действительной эмансипации.

ПРИЛОЖЕНИЕ: КОНСТИТУЦИОННЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 6 бис

Пользование правами и свободами, предоставленными бельгийцам, должно обеспечиваться без всякой дискриминации. С этой целью закон и декрет гарантируют права и свободы идеологическим и философским меньшинствам.

Статья 14

Свобода культа, их публичное отправление, а также свобода выразить свое мнение по всем вопросам гарантируется, за исключением тех случаев, когда пользование этими свободами приводит к караемым правонарушениям.

Статья 18

Пресса является свободной; цензура не может быть установлена ни при каких обстоятельствах; нельзя требовать какого бы то ни было поручательства от писателей, издателей или типографий.

Когда автор известен и проживает в Бельгии, издатель, типография или распространитель не могут преследоваться.

Статья 59 бис

Эта статья касается создания культурных советов, ее пункт 7 гласит следующее:

Пункт 7: Закон устанавливает меры предупреждения всякой дискриминации по идеологическим и философским мотивам.

Статья 96

Судебные заседания являются публичными, за исключением случаев, когда публичность несет в себе опасность для порядка или нравов; в этом случае суд заявляет об этом в своем решении.

Когда речь идет о политических правонарушениях или правонарушениях, касающихся прессы, решение о судопроизводстве при закрытых дверях может выноситься лишь при наличии единогласия.

Статья 98

Суд присяжных устанавливается в случае уголовных преступлений, а также для политических правонарушений и правонарушений, касающихся прессы.